

# YATO



- PL *PISTOLET DO PIANKI MONTAŻOWEJ*
- GB *FOAM GUN*
- D *PISTOLE FÜR MONTAGESCHAUMSTOFF*
- RUS *ПИСТОЛЕТ ДЛЯ МОНТАЖНОЙ ПЕНЫ*
- UA *ПИСТОЛЕТ ДЛЯ МОНТАЖНОЇ ПІНИ*
- LT *MONTAŽINIŲ PUTŲ PISTOLETAS*
- LV *MONTĀŽAS PUTAS PISTOLE*
- CZ *PISTOLE NA MONTÁŽNÍ PĚNU*
- SK *PIŠTOL' NA MONTÁŽNU PENU*
- H *SZERELŐHAB-PISZTOLY*
- RO *PISTOL PENTRU SPUMA DE MONTAJ*
- E *PISTOLA PARA LA ESPUMA DE INSTALACIÓN*

**YT-6743**



TOYA S.A. ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

Przed przystąpieniem do eksploatacji niniejszego urządzenia przeczytaj całą instrukcję i zachowaj ją.  
**UWAGA!** W celu zapewnienia prawidłowego działania pistoletu nie zaleca się demontować z pistoletu nie do końca zużytej butli z pianką. Zaleca się całkowite zużycie pianki z raz zamontowanego pojemnika.

## 1. ZASTOSOWANIE

Pistolet do pianki montażowej jest przeznaczony do nakładania pianki jednoskładnikowej dostępnej w pojemnikach ciśnieniowych. Pistolet ułatwia wykonywanie takich prac jak: uszczelnianie, montaż okien i drzwi, wypełnianie szczelin w izolacji, uszczelnianie i izolacja ścianek działowych oraz ocieplanie ścian i dachów.

## 2. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Szczegółowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa stosowania pianki montażowej są zawarte przez producentów na opakowaniach pianki i należy się do nich bezwzględnie stosować.

Nigdy nie kierować wylotu pistoletu w kierunku ludzi - pianka i płyn czyszczący do pistoletu mogą być powodem uszkodzeń ciała i innych urazów.

Na stanowisku pracy powinna być zapewniona skuteczna wentylacja.

Pistolet należy używać z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie lub pogorszenie funkcjonowania.

Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa przy wykonywaniu prac montażowych i stosować odpowiednio dobrane środki ochrony osobistej takie jak okulary, maski i rękawice.

Nigdy nie zostawiać zmontowanego układu bez nadzoru osoby uprawnionej do obsługi. Nie dopuszczać dzieci w pobliże zmontowanego układu.

Nigdy nie kierować strumienia pianki montażowej, lub środka czyszczącego na źródło ciepła bądź ognia, może to spowodować pożar.

## 3. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### 3.1. Rozpoczęcie pracy

Silnie wstrząsnąć pojemnikiem z pianką, przez około 15 sekund.

Wkręcić do oporu śrubę regulacyjną, znajdującą się z tyłu pistoletu tak, aby całkowicie zablokować ruch dźwigni spustowej.

Z pojemnika z pianką zdjąć pokrywkę, a następnie wkręcić pojemnik do nakrętki pistoletu do wyczuwalnego oporu. Następnie śrubę regulacyjną, znajdującą się z tyłu pistoletu wkręcić obracając w lewo do momentu ukazania się gwintowanej części śruby regulacyjnej - gwintowa część śruby regulacyjnej powinna pozostać wkręcona w korpus pistoletu.

Nacisnąć dźwignię spustową i napełnić pistolet pianką.

Pistolet jest gotowy do użytku. Strumień pianki wypływa po naciśnięciu dźwigni spustowej.

Zwolnienie nacisku dźwigni spustowej powoduje zatrzymanie wypływu pianki.

Objętość strumienia pianki montażowej reguluje się poprzez obrót śruby regulacyjnej.

### 3.2. Czynności po zakończeniu pracy

Wkręcić do oporu śrubę regulacyjną tak, aby zablokować ruch dźwigni spustowej.

Zalecane jest nie wykręcać pojemnika z pianką z pistoletu. Należy dbać, żeby do pistoletu zawsze był przykręcony, choć częściowo napełniony pojemnik, pozwala to utrzymać piankę wewnątrz pistoletu pod ciśnieniem. Zapobiega to zasychnięciu pianki wewnątrz pistoletu.

Jeśli przerwa w użytkowaniu pistoletu wynosi ponad miesiąc należy oczyścić pistolet za pomocą środka do czyszczenia pianki montażowej.

Nie wolno dopuszczać do zaschnięcia pianki wewnątrz pistoletu. Zaschniętą piankę można usunąć tylko mechanicznie. **Pozostawienie zaschniętej pianki wewnątrz pistoletu, prowadzi do nieodwracalnej niedrożności pistoletu.** Nie może to być podstawą do roszczeń z tytułu gwarancji.

### 3.3. Ponowne użycie pistoletu

Silnie wstrząsnąć pistoletem z zamocowanym pojemnikiem, przez około 15 sekund. Oстрым nożem odciąć końcówkę stwardniałej piany.

Odkręcić w lewo śrubę regulacyjną i wypuścić tyle piany, aby strumień stał się jednolity. Po tych czynnościach pistolet jest gotowy do użytku.

### 3.4. Wymiana pojemnika

Jeżeli z pojemnika przestała się wydostawać pianka należy zastąpić go nowym. Aby przekonać się czy pojemnik jest całkowicie drożny, należy skierować dyszę w kierunku pojemnika na śmieci i nacisnąć dźwignię spustową, tak długo, aż dysza pistoletu będzie całkowicie drożna.

Zamontować natychmiast, nie oczyszczając pistoletu, nowy pojemnik i postępować zgodnie z punktem 3.1.

### 3.5. Czyszczenie pistoletu

Odkręcić pojemnik od pistoletu.

Na pojemnik ze środkiem czyszczącym założyć końcówkę rozpylającą i wyczyścić resztki świeżej piany, znajdujące się na pistolecie.

Zdjąć końcówkę rozpylającą i wkręcić w pistolet pojemnik ze środkiem czyszczącym. Postępować podobnie jak w przypadku pojemnika z pianką (punkt 3.1.).

Napełnić pistolet środkiem czyszczącym i pozostawić na około 10 minut.

Ponownie nacisnąć dźwignię spustową i przeczyszczyć wnętrze pistoletu świeżym środkiem czyszczącym.

Odkręcić pojemnik ze środkiem czyszczącym. Za pomocą szmatki usunąć z miejsca połączenia pojemnika i pistoletu resztki środka czyszczącego i pokryć cienką warstwą wazeliny.

Nie należy czyścić pistoletu środkami powodującymi korozję.

Przy ciągłym użytkowaniu pistoletu należy czyścić pistolet, w wyżej opisany sposób, co 2 - 3 miesiące.

Read and keep the entire instruction manual before the first use of this device.

**CAUTION!** In order to ensure the proper functioning of the gun, it is not recommended to remove an unused foam cylinder from the gun. It is recommended to use the foam completely once the container has been installed.

## 1. INTENDED USE

The assembly foam gun is designed to apply single-component foam available in pressure containers. The gun makes it easier to perform such tasks as: sealing, installation of windows and doors, filling gaps in insulation, sealing and insulation of partition walls and insulation of walls and roofs.

## 2. SAFETY GUIDELINES

Detailed instructions for the safe use of the assembly foam are given by the manufacturers on the packaging and must be followed.

Never point the gun's outlet at people - foam and cleaning fluid in the gun may cause personal injury or other damage.

Effective ventilation should be provided at the workplace.

Use the gun away from heat sources and fire as this may damage the device or impair its operation.

Observe the general safety conditions when carrying out assembly work and use the appropriate personal protective equipment such as glasses, masks and gloves.

Never leave the assembled system without the supervision of a person authorised to its use. Do not let children near the assembled system.

Never direct the assembly foam stream or cleaning agent onto a heat or fire source, as this may result in a fire.

## 3. INSTRUCTIONS FOR USE

### 3.1. Starting work

Shake the foam container vigorously for approximately 15 seconds.

Screw in the adjusting screw on the back of the gun as far as possible to completely prevent the trigger lever from moving.

Remove the lid from the foam container and screw the container onto the gun nut until resistance is felt. Then unscrew the adjusting screw on the back of the gun by turning it until resistance is felt.

Press the trigger lever and fill the gun with foam.

The gun is ready for use. The foam stream flows out when the trigger lever is pressed.

Releasing the trigger lever will stop the foam from flowing out.

The volume of the foam stream is adjusted by turning the adjusting screw.

### 3.2. Activities after completing work

Screw in the adjusting screw to prevent the trigger lever from moving.

It is recommended not to remove the foam container from the gun. Make sure that at least a partially filled container is always screwed onto the gun to keep the foam inside the gun under pressure. This prevents the foam from drying out inside the gun.

If the gun is not in use for more than a month, use an assembly foam cleaning agent to clean the gun.

Do not allow the foam to dry inside the gun. Dried foam may only be removed mechanically. **Leaving the dried foam inside the gun leads to an irreversible blockage of the gun.** No warranty claims can be derived from this.

### 3.3. Reuse of the gun

Vigorously shake the gun with the container attached for approximately 15 seconds. Cut off the tip of the hardened foam with a sharp knife.

Unscrew the adjusting screw to the left and release enough foam to make the stream uniform. After this, the gun is ready for use.

### 3.4. Replacing the container

If foam no longer flows from the container, replace it with a new one. To see if the container is completely unobstructed, point the nozzle towards a waste container and press the trigger until the pistol nozzle is completely unobstructed.

Install a new container immediately without cleaning the gun and follow item 3.1.

### 3.5. Cleaning the gun

Unscrew the container from the gun.

Place the spray tip on the cleaning agent container and clean the fresh foam residue on the gun.

Remove the spray tip and screw the cleaning agent container onto the gun. Proceed similarly to the instructions for the foam container (item 3.1.).

Fill the gun with a cleaning agent and leave for approx. 10 minutes.

Press the trigger lever again and clean the inside of the gun with a fresh cleaning agent.

Unscrew the cleaning agent container. Using a cloth, remove any remaining cleaning agent from the container/gun connection and apply a thin layer of Vaseline.

Do not clean the gun with corrosive agents.

When using the gun continuously, clean it every 2 - 3 months as described above.

Vor Beginn der Nutzung des vorliegenden Gerätes ist die Anleitung vollständig zu lesen und einzuhalten.

**HINWEIS!** Zwecks Absicherung der richtigen Funktion der Pistole ist darauf zu achten, dass vor ihrer Demontage von der Pistole die Schaumstoffflasche völlig aufgebraucht sein muss. Man empfiehlt den vollständigen Verbrauch des einmal montierten Behälters.

## 1. ANWENDUNG

Die Pistole für Montageschaumstoff wird zum Auftragen von Einkomponenten-Schaumstoff, der in Druckbehältern erhältlich ist, verwendet. Die Schaumstoffpistole erleichtert die Ausführung solcher Arbeiten wie: Abdichtung, Montage von Fenstern und Türen, Ausfüllen von Ritzen in der Isolierung, Abdichtung und Isolierung von Trennwänden sowie zum Wärmeschutz für Wände und Dächer. Die Pistole wurde ausschließlich für den Gebrauch in Haushalten projektiert und darf nicht für gewerbliche Arbeiten und für das Handwerk benutzt werden.

## 2. SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN

Detaillierte Anleitungen zur Sicherheit bei der Anwendung von Montageschaumstoff sind vom Hersteller auf den Verpackungen des Schaumstoffes angebracht worden und sie sind absolut einzuhalten. Die Pistole ist niemals auf Menschen zu richten – der Schaumstoff und die Flüssigkeit zum Reinigen der Pistole können Schäden am Körper und andere Verletzungen hervorrufen. Am Arbeitsplatz muss eine wirksame Belüftung gewährleistet sein. Die Schaumstoffpistole ist weit entfernt von Wärme- und Feuerquellen zu verwenden, weil dies ihre Beschädigung oder Verschlechterung der Funktion hervorrufen kann. Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften bei der Ausführung von Montagearbeiten sind zu beachten und entsprechende Mittel für den persönlichen Schutz wie Brillen, Masken und Handschuhe zu tragen. Das montierte System ist ständig von einer zur Bedienung befugten Person zu kontrollieren. Kinder dürfen nicht in seine Nähe gelassen werden. Der ausströmende Montageschaumstoff darf nicht auf Menschen oder das Reinigungsmittel auf Wärme- oder Feuerquellen gerichtet werden, weil dadurch ein Brand entstehen kann.

## 3. BEDIENUNGSANLEITUNG

### 3.1. Beginn der Arbeiten

Behälter mit Schaumstoff ca. 15 Sekunden lang stark schütteln.

Die Stellschraube, die sich hinten an der Pistole befindet, ist bis zum Widerstand einzuschrauben, und zwar so, dass die Bewegung des Abzughebels völlig blockiert wird.

Danach ist der Deckel vom Schaumstoffbehälter abzunehmen und der Behälter wird bis zu einem spürbaren Widerstand in die Schraubenmutter der Pistole eingeschraubt. Anschließend ist die Stellschraube, die sich hinten an der Pistole befindet, mit einer Linksdrehung so lange herauszudrehen, bis sich das Gewinde der Stellschraube zeigt – der Gewindeteil der Stellschraube muss im Gehäuse der Pistole eingeschraubt bleiben. Auf den Abzughebel drücken und die Pistole mit Schaumstoff füllen, in dem man den Schaumstoffbehälter mit einer Rechtsdrehung stufenweise eindreht, und zwar so lange bis der Schaumstoff aus der Pistole fließt.

Den Abzughebel drücken und die Pistole mit Schaumstoff füllen.

Die Pistole ist jetzt einsatzbereit. Durch Drücken des Abzughebels strömt der Schaumstoff aus. Die Wegnahme des Druckes auf den Abzughebel bewirkt, dass das Ausströmen des Schaumstoffes angehalten wird.

Das Volumen des ausströmenden Montageschaumstoffes wird durch Drehung an der Stellschraube geregelt.

### 3.2. Tätigkeiten nach Beendigung der Arbeiten

Die Stellschraube ist bis zum Widerstand so einzudrehen, dass die Bewegung des Abzughebels blockiert wird.

Es wird empfohlen, den Schaumstoffbehälter nicht aus der Pistole zu drehen. Es ist dafür zu sorgen, dass er immer an die Pistole geschraubt ist, auch wenn nur teilweise gefüllt, denn dies ermöglicht, dass der Schaumstoff in der Pistole unter Druck gehalten wird.

Wenn die Unterbrechung in der Anwendung mehr als einen Monat beträgt, ist die Pistole mit einem entsprechenden Reinigungsmittel für Schaumstoff zu säubern. Das Eintrocknen des Schaumstoffes innerhalb der Pistole darf nicht zugelassen werden. Den eingetrockneten Schaumstoff kann man nur mechanisch entfernen.

### 3.3. Erneuter Gebrauch der Schaumstoffpistole

Die Pistole ist von dem Behälter ist ca. 15 Sekunden lang stark zu schütteln. Mit einem scharfen Messer ist das Endstück des gehärteten Schaumstoffes abzuschneiden. Durch Linksdrehungen ist die Stellschraube abzuschrauben und so viel Schaumstoff herauszulassen, bis sich wieder ein homogener Ausfluss zeigt. Nach diesen Tätigkeiten ist die Pistole wieder einsatzbereit

### 3.4. Austausch des Behälters

Wenn aus dem Behälter kein Schaumstoff mehr kommt, muss man ihn durch einen neuen ersetzen. Um sich zu überzeugen, dass der Behälter vollständig entleert ist, sollte man die Düse auf einen Abfallbehälter richten und so lange den Abzughebel drücken, bis die Düse der Pistole völlig leer und wieder durchlässig ist.

Danach ist sofort, ohne vorheriges Reinigen der Pistole, ein neuer Behälter zu montieren und gemäß dem Punkt 3.1 zu verfahren.

### 3.5. Reinigung der Schaumstoffpistole

Der Behälter ist von der Pistole abzuschrauben. Auf den Behälter mit dem Reinigungsmittel setzt man eine Spraydüse und reinigt die Pistole von den Resten frischen Schaumstoffes. Danach ist die Spraydüse wieder abzunehmen und den Behälter mit dem Reinigungsmittel in die Pistole einzuschrauben. Die weitere Verfahrensweise ist ähnlich wie bei einem Schaumstoffbehälter (Punkt 3.1). Die Pistole wird mit dem Reinigungsmittel gefüllt und verbleibt so für ca. 10 Minuten. Danach ist der Abzughebel erneut zu betätigen und das Innere der Pistole mit frischem Reinigungsmittel zu säubern. Anschließend muss man den Behälter mit dem Reinigungsmittel wieder abschrauben. Mit einem Lappen sind die an der Verbindungsstelle des Behälters mit der Pistole vorhandenen Reste des Reinigungsmittels zu entfernen und mit einer dünnen Vaselineschicht zu bedecken. Die Pistole darf nicht mit solchen Reinigungsmitteln gesäubert werden, die Korrosion hervorrufen.

Bei ständiger Anwendung der Pistole ist sie nach oben beschriebener Verfahrensweise aller 2-3 Monate zu reinigen.

Перед началом работы с данным устройством необходимо подробно ознакомиться с инструкцией и сберечь ее.  
**ВНИМАНИЕ!** С целью обеспечения правильной работы пистолета не рекомендуется снимать с него баллон с остатками пены внутри. Рекомендуется полностью использовать пену из установленного баллона.

## 1. ПРИМЕНЕНИЕ

Пистолет для монтажной пены предназначен для нанесения однокомпонентной пены, доступной в баллонах под давлением. Пистолет облегчает проведение таких работ, как: уплотнение, установка окон и дверей, закрытие щелей в изоляции, уплотнение и изоляция перегородок, а также утепление стен и крыш.

Пистолет предназначен для пользования исключительно в домохозяйствах, запрещается применять его во время ремесленных и платных работ.

## 2. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Подробные указания по правилам безопасности во время пользования монтажной пеной производитель помещает на упаковках от пены; необходимо строго соблюдать их.

Ни в коем случае не наводить пистолет на людей – пена и моющая жидкость могут вызвать телесные повреждения.

Необходимо обеспечить эффективную вентиляцию в месте работы.

Следует пользоваться пистолетом вдали от источников теплоты и огня, поскольку это может вызвать его повреждение или ухудшение функционирования.

Необходимо соблюдать общие правила безопасности во время проведения монтажных работ и пользоваться соответствующими средствами личной безопасности типа очки, маски и перчатки.

Ни в коем случае не оставлять установленный в пистолет баллон без присмотра лиц, имеющих право пользоваться ним. Детям запрещается пребывать вблизи пистолета с баллоном.

Ни в коем случае не наводить струю монтажной пены или моющего средства на источник теплоты или огня, поскольку это может стать причиной пожара.

## 3. УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

### 3.1. Начало работы

Энергично встряхнуть баллон с пеной, примерно 15 секунд.

Заблокировать спусковой рычаг, таким образом повернув его влево, чтобы плечо рычага попало в вырез в корпусе пистолета.

Снять крышку с баллона, затем прикрутить баллон к пистолету, пока не почувствуется сопротивление. Если вытекло незначительное количество пены, следует смыть ее с помощью средства для полиуретановой пены.

Освободить спусковой рычаг, повернув его вправо.

Нажать на спусковой рычаг и наполнить пистолет пеной.

Пистолет готов к употреблению. Струя пены выходит после нажатия на спусковой рычаг.

Прекращение нажима на спусковой рычаг вызывает задержку выхода пены.

### 3.2. Поведение после завершения работы

До предела закрутить регулировочный болт, чтобы заблокировать движение спускового рычага.

Рекомендуется не вынимать баллон с пеной из пистолета. Необходимо позаботиться о том, чтобы в пистолете постоянно находился хотя бы частично наполненный баллон, благодаря чему пена внутри него пребывает под давлением. Это предотвращает засыхание пены внутри пистолета.

Если перерыв в использовании пистолетом длится больше месяца, следует очистить его с помощью средства для очистки от монтажной пены. Не допускать к тому, чтобы пена засохла внутри пистолета. Засохшую пену можно устранить лишь механически.

### 3.3. Повторное употребление пистолета

Энергично встряхнуть пистолет с баллоном с пеной, примерно 15 секунд.

Острым ножом срезать остатки затвердевшей пены.

Открутить регулировочный болт и выпустить столько пены, чтобы струя стала однородной. После этого пистолет готов к употреблению.

### 3.4. Замена баллона

Если из баллона перестала выходить пена, следует заменить его новым. Чтобы убедиться в полной проходимости баллона, следует навести сопло на мусорник и нажимать на спусковой рычаг, пока сопло пистолета не станет полностью проходимым.

Сразу же, не почистив пистолет, вставить новый баллон и вести себя согласно указаниям п. 3.1.

### 3.5. Мойка пистолета

Открутить баллон от пистолета.

На баллон с моющим средством надеть распыляющую насадку и смыть остатки свежей пены с пистолета.

Снять распыляющую насадку и вставить в пистолет баллон с моющим средством. Вести себя аналогично случаю с баллон с пеной (п. 3.1.). Наполнить пистолет моющим средством и оставить приблизительно на 10 минут.

Снова нажать на спусковой рычаг и промыть внутреннюю поверхность пистолета свежим моющим средством.

Открутить баллон с моющим средством. С помощью тряпочки устранить с места соединения баллона с пистолетом остатки моющего средства и смазать его тонким слоем вазелина.

Не рекомендуется чистить пистолет средствами, вызывающими коррозию.

В случае долгосрочного употребления пистолета следует чистить его указанным способом через каждые 2-3 месяца.

Перед початком роботи з даним пристроєм необхідно детально ознайомитися з інструкцією та зберегти її.  
**УВАГА!** З метою забезпечення правильної роботи пістолета не рекомендується знімати з нього балон з залишками піни. Краще повністю використати піну з встановленого раз балона.

## 1. ЗАСТОСОВУВАННЯ

Пістолет для монтажно-піни призначений до нанесення однокомпонентної піни, доступної у балонах під тиском. Пістолет допомагає при таких роботах, як: ущільнення, монтаж вікон та дверей, закриття щілин в ізоляції, ущільнення та ізоляція перегородок, а також утеплення стін та дахів.

Пістолет призначений до користування виключно в умовах домашніх господарств; забороняється застосовувати його у ремеслі та під час платних робіт.

## 2. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Детальні вказівки з правил техніки безпеки під час користування монтажною піною виробники поміщають на тарі; слід суворо дотримуватися їх.

Ні в якому разі не наводите пістолет на людей – піна та миюча рідина може стати причиною тілесних ушкоджень.

Необхідно забезпечити ефективну вентиляцію у місці роботи.

Необхідно переховувати пістолет здалека від джерел тепла та вогню, оскільки це може викликати його пошкодження або погіршення функціонування. Необхідно дотримуватися загальних правил техніки безпеки під час ведення монтажних робіт і користуватися відповідними засобами особистої охорони, такими, як окуляри, маски та рукавиці.

Ні в якому разі не залишайте пістолет з балоном без нагляду осіб, що мають право користуватися ним. Дітям забороняється перебувати поблизу пістолета з балоном. Ні в якому разі не наводите струмінь монтажно-піни або миючого засобу на джерела тепла та вогню, оскільки це може стати причиною пожежі.

## 3. ВКАЗІВКИ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ

### 3.1. Початок роботи

Сильно струснути балон з піною, приблизно 15 секунд.

До опору закрутити регулювальний болт, що знаходиться ззаду пістолета, щоб повністю заблокувати рух спускного важеля.

Зняти покриття з балона з піною, а потім прикручувати балон до гайки пістолета, поки не відчуте опір.

Потім прокручувати вліво регулювальний болт, що знаходиться ззаду пістолета, поки не покажеться частина регулювального болта з різьбою. Частина регулювального болта з різьбою повинна залишитися вкрученою у корпус пістолета.

Натиснути на спускний важіль та наповнювати пістолет піною, поступово прокручуючи вправо балон з піною.

Натиснути на спускний важіль та наповнити пістолет піною.

Пістолет готовий до вжитку. Струмінь піни випливає внаслідок натиску на спускний важіль.

Якщо перестанете натискати на важіль, піна не виходитиме з балона.

Розмір струменя монтажно-піни регулюється обертанням регулювального болта.

### 3.2. Поведінка після завершення роботи

До опору прикрутити регулювальний болт, щоб заблокувати рух спускного важеля.

Рекомендується не виймати балон з пістолета. Подбайте про те, щоб до пістолета постійно був прикручений хоча б частково наповнений балон, завдяки чому піна всередині пістолета перебуває під тиском.

Якщо перерва у користуванні пістолетом триває більше місяця, слід очистити пістолет за допомогою миючого засобу для поліуретанової піни. Не допускайте, щоб піна засохла всередині пістолета. Засохлу піну можна усунути лише механічно.

### 3.3. Повторне користування пістолетом

Сильно струснути пістолет з вставленим балоном, приблизно 15 секунд.

Гострим ножом відрізати затверділу піну. Відкрутити вліво регулювальний болт та випустити стільки піни, щоб струмінь став однорідним.

Після цього пістолет готовий до вжитку.

### 3.4. Заміна балона

Якщо з балона перестала виходити піна, слід замінити його новим. Щоб переконатися у тому, що балон повністю прохідний, слід навести сопло на смітник та натискати на спускний важіль, поки сопло пістолета не стане повністю прохідним.

Зразу ж, не миючи пістолет, замонтувати новий балон та зробити так, як вказано у п. 3.1.

### 3.5. Миття пістолета

Відкрутити балон від пістолета.

На балон з миючим засобом надягнути розпилюючу насадку та змити свіжу піну з пістолета.

Зняти розпилюючу насадку та прикрутити до пістолета балон з миючим засобом. Зробити так, як у випадку балона з піною (п. 3.1.).

Наповнити пістолет миючим засобом та залишити його приблизно на 10 хвилин.

Знову натиснути на спускний важіль та промити внутрішні поверхні пістолета свіжим миючим засобом.

Відкрутити балон з миючим засобом. За допомогою шматки усунути з місця з'єднання балона з пістолетом залишки миючого засобу та покрити його тонким прошарком вазеліну.

Не рекомендується чистити пістолет засобами, що викликають корозію.

У випадку безперервного користування пістолета слід чистити його у вказаний вище спосіб через кожні 2-3 місяці.

Pried pradeda vartoti áranká perskaityk visá instrukcijá ir jã idsaugok.

DĖMESIO! Tinkamam pistoleto veikimui uþtikrinti nepatartina atjungti pistoletá nuo nepilnai sunaudoto rezervuaro su putomis. Rekomenduojamas yra pilnas putá ideikvojimas id sujungtu su pistoletu rezervuaro.

## 1. PASKIRTIS

Montaþiniá putá pistoletas yra skirtas viena komponentiá montaþiniá putá idkrovimui id turinãio slėgá rezervuaro. Pistoletas palengvina tokiá darbá vykdyti kaip: sandarinimas, langá ir durá montavimas, plyðiá izoacijoje uþpildymas, pertvará sandarinimas ir izoliavimas bei siená ir stogá apdailinimas.

Pistoletas suprojektuotas vien tik namá ūkio darbams atlikti ir negali bŭti vartojamas uþdarbiavimo bei verslo darbams.

## 2. REKOMENDACIJOS SAUGAI UÞTIKRINTI

Smulkmenidkos instrukcijos dēl montaþiniá putá saugaus vartojimo yra putá gamintojá patektos ant putá rezervuará pakuoãir ir jã reikia grietái laikyti. Niekada nenukreipti pistoleto idėjimo angos ámonii kryptim – putos ir valomas skystis gali sukelti kŭno pažeidimus ir kitokias traumas.

Darbo vietoje turi bŭti uþtikrinta efektyvi ventiliacija.

Pistoletà reikia vartoti toli nuo dilumos ir ugnies daltiniá, nes jã poveikis gali sukelti pistoleto suþalojimá arba jo funkcionavimo pablogėjimá.

Atliekant montaþinius darbus laikyti bendrą darbo saugos taisykliá reikalavimá ir vartoti tinkamai pritaikytas asmenidkos saugos priemones, tokias kaip akiniai, kaukės ir pirðtinės.

Niekada nepalikti sumontuoto su putá rezervuaru pistoleto be áteisinto áranká vartoti asmens prieþiūros. Neprileisti, kad sumontuoto rininio artumoje bŭtŭ vaikai.

Niekada nenukreipti montaþiniá putá arba valiklio srauto, dilumos arba ugnies daltinio kryptim, nes tai gali sukelti gaisrą.

## 3. VARTOJIMO INSTRUKCIJA

### 3.1. Darbo pradþia

Stipriai sukresti putá rezervuará per maþdaug 15 sekundþiá.

Įsukti pistoleto uþpakalinėje dalyje esantį reguliavimo varžtà iki pasipriešinimo, taip, kad putá iškrovimo sveto judėjimas bŭtŭ visiškai uþblokuotas. Nuo putá rezervuaro nuimti viršelį ir įsukti rezervuará į pistoleto varžtà iki jauãiamo pasipriešinimo. Po to, esantį pistoleto uþpakalinėje dalyje reguliavimo varžtà atsukti sukant į kairę, kol pasirodys reguliavimo varžto sriginė dalis – reguliavimo varžto sriginė dalis turi likti įsukta į pistoleto korpusá.

Atblokuoti putá idkrovimo svertá sukant jã á dēdiná.

Nuspausti idkrovimo svertá ir uþpildyti pistoletá putomis.

Pistoletas yra paruoðtas vartoti. Putá srautas idteka nuspaudus idkrovimo svertá. Idkrovimo sveto atleidimas sustabdo putá idtekėjimá.

Pistoletas yra paruoðtas eksploatavimui, montaþiniá putá srauto apimtį galima reguliuoti sukant reguliavimo varžtà.

### 3.2. Aptarnavimas darbá uþbaigus

Uþblokuoti putá idkrovimo svertá áskant reguliavimo varžtà iki pasipriešinimo.

Rekomenduojama neatsukti putá rezervuaro nuo pistoleto. Reikia nepamirðti, kad prie pistoleto bŭtŭ prisuktas net ir dalinai pripildytas rezervuaras, nes tai leidþia laikyti putas pistoleto viduje suslėgtas slėgiu. Tai uþkertá kelii putá iddþiuvimui pistoleto viduje.

Jeigu pertrauka pistoleto vartojime trunka ilgiau nei mēnuo, reikia nuvalyti pistoletá montaþiniá putá valiklio pagalba.

Negalima leisti, kad putos iddþiŭtŭ pistoleto viduje. Iddþiuvusias putas galima paðalinti vien tik mechaindu bŭdu.

### 3.3. Pakartotinas pistoleto panaudojimas

Stipriai sukresti pistoletá kartu su pritvirtintu rezervuaru per maþdaug 15 sekundþiá.

Adriu peiliu nupjauti galūnč su sukietėjusiomis putomis.

Atsukti á kairč reguliavimo varžtà ir idleisti tiek putá, kad srautas tapŭ vientisas. Ðioje bŭklėje pistoletas yra paruoðtas vartoti.

### 3.4. Rezervuaro pakeitimas

Jeigu putos nustojó id rezervuaro tekėti, reikia jã pakeisti nauju. Kad ásitikinti ar rezervuaro idėjimo anga yra visidkai pralaidi, reikia pistoleto purkðtuká nukreipti á diukliá dēð ir spausiti putá idkrovimo svertá tol, kol pistoleto purkðtukas taps visidkai pralaidus.

Nevalant pistoleto tuč tuojau prisukti naujá rezervuará ir atlikti 3.1 punkte nurodytus veiksmus.

### 3.5. Pistoleto valymas

Atsukti rezervuará nuo pistoleto.

Ant flakono su valikliu uðdėti purðkamiá galūnč ir paðalinti nuo pistoleto pavirdiaus dvietas putá liekanas.

Nuimti purðkamiá galūnč ir ásukti flakoná su valikliu á pistoletá. Atlikti tuos paãius veiksmus kaip putá rezervuaro áskimo atveju (pagal 3.1 punktá).

Pripildyti pistoletá valikliu ir palikti per maþdaug 10 minuãiá.

Pakartotina nuspausti putá idkrovimo svertá ir perlauti pistoletá vidř dvietai valikliu.

Atsukti flakoná su valikliu. Skudurėlio pagalba paðalinti nuo pistoleto ir rezervuaro sujungimo vietos valiklio liekanas ir sujungimá padengti plonu vazelino sluoksniu.

Pistoleto valymui nevartoti korozijá sukelianãii priemonii.

Nuolatinio pistoleto vartojimo atveju, reikia jã apraðytu bŭdu valyti kas 2 – 3 mēnesius.

Pirms ierīces ekspluatācijas sākuma jālasa un jāsaglabā šo instrukciju.

**UZMANĪBU!** Lai nodrošināt pistoles pareizu darbību, nerekomendējam demontēt no pistoles nepilnīgi izlietotu pudeli ar putām. Rekomendējam pilnīgi izlietot putu no montētas pudeles.

## 1. PIELIETOŠANA

Montāžas putas pistole ir paredzēta 1-sastāvdaļu putu uzlikšanai no spiediena tvertnēm. Pistole atvieglo tādu darbību, kā: logu un durvju noblīvējums, montāža, izolācijas spraugu aizpildīšana, sadalīšanas sienas blīvēšana un izolēšana, sienu un jumtu siltināšana.

Pistole bija projektēta tikai māsaimniecības darbībai un nevar būt lietota peļņas un profesionālai darbībai.

## 2. DROŠĪBAS REKOMENDĀCIJAS

Detalizētas drošības instrukcijas par montāžas putas lietošanu ir novietotas uz putas iepakojumiem un jābūt obligāti ievērotas.

Nedrīkst novirzīt pistoles izplūdi cilvēku virzienā – putas ar pistoles tīrīšanas šķidrums var ievainot kermeņu.

Darba vietā nodrošināt efektīvo ventilāciju.

Pistoli jālieto tālu no siltuma avotiem un uguns, jo tas var bojāt pistoli vai pasliktināt funkcionalitāti.

Ievērot vispārējo drošības noteikumu montāžas darba veikšanā un lietot attiecīgu personālas drošības līdzekļu, piem. brilles, maskas, dūraiņi.

Nekad neatstāt samontēto pistoli ar putu tvertni bez uzraudzības. Sargāt samontēto pistoli no bērniem.

Nedrīkst novirzīt montāžas putas vai tīrīšanas līdzekļa strāvu uz siltuma avotu vai uguni, jo tas var būt par ugunsgrēka iemeslu.

## 3. LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

### 3.1. Darba sākums

Stipri sapurināt putas tvertni 15 minūtes laikā.

Ieskrūvēt regulēšanas skrūvi pistoles mugurpusē līdz galam, lai pilnīgi bloķēt nolaišanas sviru.

Pēc tam regulēšanas skrūvi, kas atrodas pistoles mugurpusē, atskrūvēt rotēšot uz kreisi līdz vītnes daļas norādīšanai – regulēšanas skrūves vītnes daļa jābūt ieskrūvēta pistoles korpusā.

Piespiest nolaišanas sviru un uzpildīt pistoli ar putu, pakāpeniski ieskrūvēšot tvertni uz labu.

Piespiest nolaišanas sviru un uzpildīt pistoli ar putu.

Pistole ir gatavā lietošanai. Putu strāva tecē ārā pēc nolaišanas svira spiešanas.

Svira atbrīvošana aptur putas izteci.

Montāžas putu strāvas lielums var būt regulēts ar regulēšanas skrūvi.

### 3.2. Darbība pēc darba beigšanas

Ieskrūvēt regulēšanas skrūvi pistoles mugurpusē līdz galam, lai pilnīgi bloķēt nolaišanas sviru.

Rekomendējam neatskrūvēt putu tvertni no pistoles. Jāgādā, lai tvertne būtu visu laiku montēta uz pistoles (var būt arī nepilnā tvertne), tas atļauj saglabāt putu pistoles iekšā ar attiecīgu spiedienu. Tas sargā no putu izžūšanas pistoles iekšā.

Ja pistoles lietošanas pārtraukums ir garāks par vienu mēneši, pistoli jātīra ar speciālo tīrīšanas līdzekli.

Nedrīkst atļaut, lai putas izžūtu pistoles iekšā. Tādu putu var noņemt tikai mehāniski.

### 3.3. Pistoles kārtējā lietošana

Stipri sapurināt pistoli ar tvertni 15 sekundes laikā.

Ar aso nazi atgriezīt sacietēto putu.

Atskrūvēt uz kreisi regulēšanas skrūvi un izlaist tik daudz putu, lai strāva būtu viendabīgā. Pēc tam pistole ir gatavā darbībai.

### 3.4. Tvertnes mainīšana

Kad putas no tvertnes beigs, tvertni jāmaina uz jaunu. Lai kontrolēt, vai tvertne ir tukša, jānovirza vārstu uz atkritumu tvertni un jāspiež nolaišanas sviru tik ilgi, lai pilnīgi iztukšot vārstu.

Nekavējoties samontēt jaunu tvertni, bez pistoles tīrīšanas, un darboties ar punktu 3.1.

### 3.5. Pistoles tīrīšana

Atslēgt tvertni no pistoles.

Uz tvertni ar tīrīšanas līdzekļu novietot smidzināšanas uzgaļu un notīrīt svaigo putu no pistoles virsmas.

Noņemt smidzināšanas uzgaļu un ieskrūvēt uz pistoli tvertni ar tīrīšanas līdzekli. Darboties kā ar putu tvertni (punkts 3.1).

Uzpildīt pistoli ar tīrīšanas līdzekli un atstāt uz 10 minūtēm.

Vēlreiz piespiest nolaišanas sviru un notīrīt pistoles iekšpusi ar svaigu tīrīšanas līdzekli.

Atslēgt tvertni ar tīrīšanas līdzekli. Ar lupatīņu noņemt no pieslēgšanas vietas tīrīšanas līdzekli, uzsmērēt mazliet vazelīnu.

Notīrīt pistoli ar līdzekļiem, kas uzaičina koroziju.

Kad pistole ir lietota pastāvīgi, to jātīra ik 2-3 mēnešus.



Dříve než začneš toto zařízení používat, přečti si celý návod a říd se podle něho.

**POZOR!** Pro zabezpečení správné funkčnosti pistole se nedoporučuje demontovat z pistole nádobku, pokud není pěna úplně spotřebovaná. Doporučuje se pěnu z jednou namontované nádobky úplně spotřebovat.

## 1. POUŽITÍ

Pistole na montážní pěnu je určená k aplikaci jednosložkové pěny dostupné v tlakových nádobkách. Pistole ulehčí provádění takových prací jako utěšňování, montáž oken a dveří, vyplňování spár v izolaci, utěšňování a izolace příček a zateplování stěn a střech.

Pistole byla navržena výhradně k použití v domácnosti a nesmí se využívat k výdělečné činnosti a k provozování řemesla.

## 2. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Podrobné pokyny týkající se bezpečnosti používání montážní pěny byly navrženy výrobcí a jsou uvedeny na obalech s pěnou; je bezpodmínečně nutné se jimi řídit.

Nikdy nemiřte tryskou pistole směrem na lidi – pěna a čistící prostředek na pistolí mohou způsobit újmu na zdraví a jiné úrazy.

Na pracovišti musí být zabezpečené účinné větrání.

Pistolí je třeba používat v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla a ohně, jelikož by mohlo dojít k jejímu poškození nebo zhoršení funkčnosti.

Během provádění montážních prací dodržovat všeobecná bezpečnostní opatření a používat vhodné prostředky osobní ochrany jako brýle, masky a rukavice.

Nikdy nenechávejte smontované zařízení bez dozoru zodpovědné osoby. Nedovolte, aby se do blízkosti smontovaného zařízení dostaly děti.

Nikdy nemiřte proudem montážní pěny nebo čistícího prostředku na zdroj tepla nebo ohně, mohlo by to způsobit požár.

## 3. NÁVOD K POUŽITÍ

### 3.1. Zahájení práce

Intenzivně protřepat obsah nádobky s pěnou cca 15 sekund.

Otočením doleva zablokovat spouštěcí páčku tak, aby se rameno páčky objevilo ve výrezu tělesa pistole.

Z nádobky sejmut víčko a potom nádobku zašroubovat do pistole, až ucítíte znatelný odpor. Případné nepatrné úniky pěny je třeba okamžitě umýt čistícím prostředkem na polyuretanové pěny.

Odblokovat spouštěcí páčku otočením doprava.

Stisknout spouštěcí páčku a naplnit pistolí pěnou.

Pistole je připravená k použití. Proud pěny začne vytékat po stisknutí spouštěcí páčky.

Uvolnění stisku spouštěcí páčky výtok pěny zastaví.

### 3.2. Postup po ukončení práce

Regulační šroub zašroubovat na doraz, aby došlo k zablokování pohybu spouštěcí páčky.

Doporučuje se ponechat nádobku s pěnou namontovanou na pistolí. Je třeba dbát na to, aby nádobka byla k pistolí vždy přišroubovaná, byť by byla poloprázdná; umožňují to udržet pěnu uvnitř pistole pod tlakem. Zabrání se tím zaschnutí pěny uvnitř pistole.

Pokud bude práce s pistolí přerušena na déle než měsíc, je třeba pistolí vyčistit pomocí prostředku na čištění montážní pěny.

Nesmí se dopustit, aby došlo k zaschnutí pěny uvnitř pistole. Zaschnutou pěnu lze očistit pouze mechanicky.

### 3.3. Opětovné použití pistole

Pistolí s připevněnou nádobkou intenzivně protřepat cca 15 sekund.

Ostrým nožem odřezat ztvrdnutý výtok pěny.

Regulační šroub odšroubovat doleva a vypustit tolik pěny, až bude proud souvislý. Po těchto krocích bude pistole připravená k použití.

### 3.4. Výměna nádobky

Když z nádobky přestane pěna vytékat, je třeba ji vyměnit za novou. Abychom se přesvědčili, zda je nádobka úplně prázdná, je třeba namířit trysku do nádoby na odpad a držet spouštěcí páčku stisknutou tak dlouho, až bude tryska pistole úplně průchodná.

Aniž bychom pistolí vyčistili, je třeba okamžitě namontovat novou nádobku a dále postupovat podle bodu 3.1.

### 3.5. Čištění pistole

Vyšroubovat nádobku z pistole.

Na nádobku s čistícím prostředkem nasadit rozprašovací koncovku a vyčistit zbytky čerstvé pěny, které se nacházejí na pistolí.

Demontovat rozprašovací koncovku a nádobku s čistícím prostředkem zašroubovat do pistole. Postupovat podobně jako v případě nádobky s pěnou (bod 3.1.).

Naplnit pistolí čistícím prostředkem a ponechat ho působit asi 10 minut.

Opětovně stisknout spouštěcí páčku a vyčistit vnitřek pistole čerstvým čistícím prostředkem.

Vyšroubovat nádobku s čistícím prostředkem. Pomocí hadříku vyčistit zbytky čistícího prostředku z místa spojení nádobky s pistolí a namazat ho tenkou vrstvou vazelíny.

Pistole se nesmí čistit pomocí prostředků, které způsobují korozi.

Při soustavném používání je třeba pistolí čistit výše popsaným způsobem každé 2 – 3 měsíce.

Pred zahájením práce s týmto zariadením je potrebné prečítať celý návod a riadiť sa podľa neho.

**POZOR!** Aby bola zabezpečená správna činnosť pištole, neodporúča sa demontovať z pištole nádobku, z ktorej nebola pena celkom minutá. Z raz namontovanej nádoby sa odporúča minúť všetku penu.

## 1. POUŽITIE

Pišťol na montážnu penu je určená na aplikáciu jednozložkovej peny dostupnej v tlakových nádobkách. Pišťol uľahčuje vykonávanie takých prác ako je utesňovanie, montáž okien a dverí, vyplňovanie škár v izolácii, utesňovanie a izolácia priečok a zatepľovanie stien a striech. Pišťol bola navrhnutá výhradne na použitie v domácnosti a nesmie sa používať na zárobkovú a remeselnú činnosť.

## 2. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Podrobné inštrukcie týkajúce sa bezpečnosti pri používaní montážnej peny sú uvedené ich výrobcami na obaloch s penou a je potrebné sa nimi bezpodmienečne riadiť.

Nikdy nemeriť tryskou pištole na ľudí – pena a čistiaci prostriedok na pišťol by mohli spôsobiť poškodenie zdravia a iné úrazy.

Na pracovisku sa musí zabezpečiť účinné vetranie.

Pišťol sa smie používať iba v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla a ohňa; mohlo by totiž dôjsť k jej poškodeniu a zhoršeniu funkčnosti.

Pri vykonávaní montážnych prác dodržiavať všeobecné bezpečnostné predpisy a používať vhodne zvolené prostriedky individuálnej ochrany ako okuliare, masky a rukavice.

Nikdy nenechávať zmontované zariadenie bez dozoru osoby oprávnenej na jeho obsluhu. Nepripustiť, aby sa do blízkosti zmontovaného zariadenia dostali deti.

Nikdy nemeriť prúdom montážnej peny alebo čistiaceho prostriedku na zdroj tepla alebo ohňa, mohlo by to spôsobiť požiar.

## 3. NÁVOD NA POUŽITIE

### 3.1. Zahájenie práce

Intenzívnym trasením po dobu asi 15 sekúnd premiešať obsah nádoby.

Otočením doľava zablokovať páčku spúšte tak, aby sa rameno páčky nachádzalo vo výreze telesa pištole.

Z nádoby s penou sňať viečko a následne zaskrutkovať nádobku do pištole, až ucítite badateľný odpor. Prípadné nepatrné úniky peny je potrebné okamžite umyť prostriedkom na čistenie polyuretánovej peny.

Otočením doprava odblokovať páčku spúšte.

Stlačiť páčku spúšte a naplniť pišťol penou.

Pišťol je pripravená na používanie. Prúd peny začne vytekať po stlačení páčky spúšte.

Uvolnenie stisku páčky spúšte spôsobí zastavenie vtekania peny.

### 3.2. Činnosť po ukončení práce

Zaskrutkovať a na doraz regulačnú skrutku tak, aby sa zablokoval pohyb páčky spúšte.

Odporúča sa nevyskrutkovať nádobku s penou z pištole. Je potrebné dbať na to, aby bola ku pištoľi vždy priskrutkovaná nádobka s penou, aj keď len čiastočne naplnená; zaistí sa tak udržanie peny v pištoľi pod tlakom. Zabráni sa tak zaschnutiu peny vnútri pištole.

Ak bude používanie pištole prerušené na dobu dlhšiu ako mesiac, je potrebné pišťol vyčistiť pomocou čistiaceho prostriedku na čistenie montážnej peny.

Nesmie sa dopustiť, aby došlo ku zaschnutiu peny vnútri pištole. Zaschnutú penu je možné odstrániť iba mechanicky.

### 3.3. Opakované použitie pištole

Intenzívne triasť pištoľou s upevnenou nádobkou po dobu asi 15 sekúnd.

Ostrým nožom odrezáť stvrdnutý výtok peny.

Odskrutkovať doľava regulačnú skrutku a vypustiť toľko peny, až kým nebude prúd súvislý. Po týchto úkonoch bude pišťol pripravená na použitie.

### 3.4. Výmena nádoby

Ak z nádoby prestane pena vytekať, je potrebné ju vymeniť za novú. Aby sme sa presvedčili, či je nádobka úplne prázdna, je potrebné namieriť trysku smerom do nádoby na odpad a držať páčku spúšte stlačenú tak dlho, až bude tryska pištole úplne priechodná.

Okamžite bez čistenia pištole namontovať novú nádobku a ďalej postupovať podľa bodu 3.1.

### 3.5. Čistenie pištole

Vyskrutkovať nádobku z pištole.

Na nádobku s čistiacim prostriedkom nasadiť rozprašovací koncovku a vyčistiť zvyšky čerstvej peny nachádzajúcej sa na pištoľi.

Demontovať rozprašovací koncovku a naskrutkovať do pištole nádobku s čistiacim prostriedkom. Postupovať podobne ako v prípade nádoby s penou (bod 3.1.).

Naplniť pišťol čistiacim prostriedkom a nechať pôsobiť asi 10 minút.

Opäť stlačiť páčku spúšte a prečistiť vnútro pištole čerstvým čistiacim prostriedkom.

Vyskrutkovať nádobku s čistiacim prostriedkom. Pomocou handričky odstrániť zvyšky čistiaceho prostriedku z miesta, kde sa spája nádobka s pištoľou, a potrieť ho tenkou vrstvou vazelíny.

Pišťol sa nesmie čistiť prostriedkami, ktoré spôsobujú koróziu.

Pri sústavnom používaní pištole je potrebné ju čistiť vyššie opísaným spôsobom každé 2 – 3 mesiace.

A szerszámmal történő munkavégzés előtt el kell olvasni a teljes kezelési utasítást, és be kell azt tartani. FIGYELEM! A pisztoly helyes működésének biztosítása érdekében ajánlatos nem leszerelni a habot tartalmazó tartályt, amíg az nincs teljesen kiürülve. Ajánlott az egyszer már felszerelt tartályból teljesen elhasználni a habot.

## 1. ALKALMAZÁS

A szerelőhöz való pisztoly nyomás alatti tartályban kapható, egykomponensű hab felhordásához készült. A pisztoly megkönnyíti olyan munkák elvégzését, mint: tömítés, ablakok és ajtók szerelése, hézagok kitöltése és szigetelése, válaszfalak tömítése és szigetelése, valamint falak és tetők hőszigetelése.

A pisztoly kizárólag házi használatra tervezték, és nem használható pénzkereseti és kisipari munkákhoz.

## 2. BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOK

A szerelőhöz alkalmazására vonatkozó részletes biztonsági utasításokat a gyártók a hab csomagolásán helyezik el, és feltétlenül be kell azokat tartani.

Soha ne irányozza a pisztoly kimeneti nyílását emberekre – a hab vagy a pisztolyt tisztító folyadék testi sérülések és más balesetek oka lehet.

A munkahelyen biztosítani kell a hatásos szellőzést.

Tartsa az eszközt távol hőforrástól és tüztől, mivel az a sérüléséhez vagy a működésének romlásához vezethet.

Tartsa be a szerelési munkákra vonatkozó általános biztonsági szabályokat, és használjon megfelelően megválasztott egyéni védőeszközöket, úgymint védőeszműveget, állarcot és kesztyűt.

Soha ne hagyja az összeszerelt rendszert a kezelésére feljogosított személy felügyelete nélkül. Nem szabad gyermekeket az összeszerelt rendszer közelébe engedni.

Soha ne irányozza a szerelőhobot vagy a tisztítószert hőforrásra vagy nyílt lángra, mivel ez tüzet okozhat.

## 3. KEZELÉSI UTASÍTÁS

### 3.1. A munka megkezdése

Erősen rázza fel a habot tartalmazó tartályt körülbelül 15 másodpercen keresztül.

Csavarja be ellenállásig a pisztoly hátulján található szabályozó csavart úgy, hogy teljesen blokkolja a kioldó emeltyű mozgását.

A habot tartalmazó tartályról vegye le a fedelet, majd csavarja be a pisztoly anyájába az érezhető ellenállásig.

Ezután a pisztoly hátulján található szabályozó csavart balra csavarva lazítsa ki egészen addig, amíg meg nem jelenik a szabályozó csavar menetes része – a szabályozó csavar menetes részét teljesen ki kell csavarni a pisztoly testéből.

Nyomja meg a kioldó emeltyűt, és töltse meg a pisztolyt habbal úgy, hogy fokozatosan jobbra csavarja a habot tartalmazó tartályt.

Nyomja meg a kioldó emeltyűt, és töltse fel a pisztolyt habbal.

A pisztoly használatra kész. A habsugár a kioldó emeltyű megnyomása után folyik ki.

A kioldó emeltyű elengedésére a hab kifolyása megáll.

A szerelőhöz sugarának vastagságát a szabályozó csavar elforgatásával lehet beállítani.

### 3.2. A munka befejezése utáni műveletek

Csavarja be ellenállásig a szabályozó csavart úgy, hogy blokkolja a kioldó emeltyűt.

Ajánlatos, hogy ne csavarja ki a habot tartalmazó tartályt a pisztolyból. Vigyázni kell arra, hogy a pisztolyba mindig legyen becsavarva egy legalább részben feltöltött tartály, ez lehetővé teszi, hogy a hab a pisztolyban nyomás alatt legyen. Így megelőzhető, hogy a hab beszáradjon a pisztolyba.

Ha a pisztoly több mint egy hónapig nem használják, azt a habtisztítóval ki kell tisztítani.

Nem szabad megengedni, hogy a hab a pisztolyba száradjon. A beszáradt habot csak mechanikusan lehet eltávolítani.

### 3.3. A pisztoly ismételt használata

Erősen rázza fel a pisztolyt a beszerelt, habot tartalmazó tartállyal, körülbelül 15 másodpercen keresztül.

Egy éles késsel vágja le a hab megkeményedett végét.

Csavarja ki balra a szabályozó csavart, és engedjen ki annyi habot, hogy a sugár egységes legyen. Ezek után a pisztoly használatra kész.

### 3.4. A tartálycsere

Ha a tartályból már nem jön hab, ki kell cserélni újra. Ahhoz, hogy meggyőződünk, a tartály teljesen átjárható, a fúvókát a szemétes felé irányozva meg kell nyomni a kioldó emeltyűt, egészen addig, míg a pisztoly fúvókája teljesen átjárható nem lesz.

Azonnal fel kell szerelni az új tartályt, a pisztolyt nem kitisztítva, majd az 3.1. pont szerint kell eljárni.

### 3.5. A pisztoly tisztítása

Csavarja le a tartályt a pisztolyról.

A tisztítószert tartalmazó tartályra tegye fel a szűrőfejet, és tisztítsa ki a pisztolyban lévő maradék, friss habot.

Vegye le a szűrőfejet, és csavarja be a tisztítószert tartalmazó tartályt a pisztolyba. A továbbiakban hasonlóan járjon el, mint a habot tartalmazó tartály esetében (3.1. pont) Töltse fel a pisztolyt tisztítószerral, és hagyja benne körülbelül 10 percig.

Ismételen nyomja meg a kioldó emeltyűt, és tisztítsa ki a pisztoly belsejét friss tisztítószerral.

Csavarja le a tisztítószert tartalmazó tartályt. Egy rongy segítségével törölje le a tartályt és a pisztoly csatlakozásáról a tisztítószert, és fedje be vékony réteg vazelinrel.

Nem szabad a pisztolyt korróziót okozó szerekkel tisztítani.

Folyamatos használat esetén a pisztolyt 2 – 3 havonta kell tisztítani, a fent leírt módon.

Se recomandă ca înainte de utilizarea utilajului trebuie citite instrucțiunile și păstrate pentru viitor.

**ATENȚIE!** Pentru a menține funcționarea corectă a pistolului se recomandă ca recipientul să nu fie detașat dela pistol dacă mai conține spumă. Recipientul poate fi detașat numai dacă este golit total.

## 1. UTILIZAREA

Pistolul pentru spumă este destinat de a întrebuița spumă monocomponentă din comerț ambalată în recipient sub presiune. Pistolul înlesnește: etanșarea și izolarea pereților și acoperișelor, montarea tocurilor de uși și ferestre, umplerea fisurilor la izolații.

Pistolul a fost conceput de a fi utilizat în gospodării casnice deci nu poate fi întrebuițat la lucrări în ateliere sau la lucrări cu plată.

## 2. SECURITATEA – RECOMANDARI

Instrucțiuni detaliate referitor la securitatea utilizării spumei sunt specificate pe ambalajele producătorului spumei și neapărat ele trebuie respectate.

Nici odată nu îndreptați duza de scurgere spre persoane – spuma sau eventual lichidul de curățarea pistolului pot cauza leziuni grave.

La locul unde se lucrează trebuie asigurată ventilație efectivă.

Utilizarea pistolului trebuie să aibă loc departe de surse de căldură și de foc, deoarece pot cauza defectarea sau înrăutățirea funcționării lui.

În timpul lucrului trebuie respectate regulile de protejare personală întrebuițând mijloacele corespunzătoare de securitate ca ochelari, măști și mănuși.

Nu lăsați sistemul montat fără supravegherea persoanei cu drept de deservire. Evitați apropierea copiilor de sistemul montat.

Nici odată nu îndreptați duza de scurgerea spumei sau eventual a lichidul de curățarea pistolului spre surse de căldură sau foc, este pericol de incendiu.

## 3. INSTRUCȚIUNI DE DESERVIRE

### 3.1. Inceperea lucrului

Recipientul cu spumă trebuie scuturat energic, câteva secunde (circa 15).

Surubul de reglare care se află în spatele pistolului, trebuie strâns până la maxim cu scopul blocării pârghiei de acționare.

Se scoate capacul recipientului cu spumă după care, recipientul se înșurubează în

piulița pistolului până se va simți rezistență. Surubul de reglare, din spatele pistolului, trebuie întors spre stânga (deșurubat) până se va vedea filetul acestui surub – filetul șurubului de reglare trebuie să rămână înșurubat în corpul pistolului.

Se apasă pârghia de acționare, întorcând treptat spre dreapta recipientul cu spumă umplând în acest mod pistolul cu spumă. Pistolul va fi umplut cu spumă atunci când spuma va apare la duza de scurgere a pistolului.

Apăsând pârghia de acționare se umple pistolul cu spumă.

Pistolul este gata pentru utilizare. Jetul de spumă iese după apăsarea pârghiei de

acționare. Eliberarea strângerii pârghiei întrerupe ieșirea spumei.

Volumul jetului de spumă se ajustează cu șurubul de reglare.

### 3.2. Acțiuni după terminarea lucrului

Se înșurubează total șurubul de reglare, pentru a bloca pârghia de acționare.

Se recomandă de a nu deșuruba dela pistol recipientul cu spumă. Trebuie avut grijă ca la pistol să fie totdeauna înșurubat recipientul cu spumă, chiar dacă este parțial umplut pentru a menține în pistol spuma sub presiune. În acest mod se evită uscarea spumei în interiorul pistolului.

Dacă eventual, întreruperea utilizării pistolului va dura mai mult de o lună, pistolul trebuie curățat cu agent pentru curățarea spumei de montaj.

Nu este permisă solidificarea spumei în interiorul pistolului. Spuma solidificată poate fi înlăturată doar mecanic.

### 3.3. Utilizarea repetată a pistolului

Recipientul cu spumă trebuie scuturat energic, câteva secunde (circa 15).

Cu un cuțit bine ascuțit trebuie tăiat capătul spumei solidificate.

Se deșurubează șurubul de reglare dând drumul la spumă până ce jetul ei va fi

uniform. După efectuarea acestor acțiuni, pistolul este gata pentru utilizare.

### 3.4. Schimbarea recipientului

Când din recipient nu mai iese spumă, recipientul trebuie înlocuit cu altul plin.

Îndreptând duza de scurgere a recipientului spre coșul cu murdării se apasă pârghia de acționare, atâta timp până ce din duză va ieși uniform spuma.

Imediat trebuie montat recipientul cu spumă, fără a curăța pistolul, procedând așa cum este descris la punctul 3.1.

### 3.5. Curățarea pistolului

Recipientul se deșurubează dela pistol.

Pe recipientul cu agent de curățire se aplică o piesă de pulverizare curățind resturile de spumă proaspătă de pe pistol.

Piesa de pulverizare trebuie înlăturată iar recipientul cu agent curățitor se înșurubează la pistol. Se procedează la fel ca și cu recipientul cu spumă.

(punctul 3.1)

Se umple pistolul cu agent curățitor lăsând-ul circa 10 minute în pistol.

Se apasă din nou pârghia de acționare, curățând în acest mod interiorul pistolului cu agent curățitor.

Se deșurubează recipientul cu agent curățitor. Cu o cârpă se șterg resturile de agent de pe locurile îmbinării recipientului cu pistolul și apoi se ung cu un strat subțire de vazelină.

A nu se curăța pistolul cu agenți care provoacă coroziune.

Utilizând pistolul în mod permanent, el trebuie curățat așa cum este descris la punctul de mai sus, la fiecare 2-3 luni.

## E

Antes de comenzar el uso de la máquina, sírvase de leer todo el manual y guárdelo.

¡ATENCIÓN! Para asegurar que la pistola funciona de la forma correcta, no se recomienda desinstalar el contenedor de espuma que no haya sido completamente consumido. Se recomienda usar toda la cantidad de la espuma de un contenedor que haya sido instalado en la pistola.

### 1. USO

El propósito de la pistola para la espuma de instalación es aplicar la espuma de un ingrediente que se proporciona en contenedores de presión. La pistola facilita realización de tales trabajos como: sellar, instalar ventanas y puertas, llenar grietas en el aislamiento, sellar particiones e insular térmicamente paredes y techos.

La pistola fue diseñada solamente para uso doméstico y no puede usarse con fines lucrativos y en la manufactura.

### 2. RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

Instrucciones detalladas de seguridad para el uso de la espuma de instalación es presentada por los productores en los contenedores de la espuma y deben ser estrictamente observadas. No dirija nunca la salida de la pistola hacia las personas - la espuma y el líquido para limpiar la pistola pueden causar lesiones. Es menester garantizar ventilación adecuada en la estación de trabajo. La pistola debe usarse lejos de fuentes de calor y fuego, ya que estos pueden causar que se estropee o empiece a funcionar de una manera incorrecta. Obsérvense las reglas generales de seguridad durante los trabajos de instalación y usense medidas adecuadas de seguridad personal tales como anteojos, mascar y guantes. No deje nunca el sistema ensamblado sin supervisión de una persona autorizada para su uso. No permita la presencia de los niños cerca del sistema ensamblado. No dirija nunca la corriente de la espuma de instalación o del líquido para limpiar la pistola hacia las fuentes de calor o fuego lo cual podría provocar un incendio.

### 3. INSTRUCCIONES DE USO

#### 3.1. Comienzo del trabajo

Agite fuertemente el contenedor de la espuma por alrededor de 15 segundos.

Atornille completamente el tornillo de regulación colocado en la parte trasera de la pistola para bloquear completamente el movimiento del gatillo.

Quitar la tapa del contenedor e instalar el contenedor en la pistola hasta sentir la resistencia.

Después, destornille el tornillo de regulación en la parte trasera de la pistola girándolo hacia la izquierda hasta que aparezca la rosca del tornillo de regulación – la parte enroscada del tornillo de regulación debe ser instalada en el armazón de la pistola.

Oprima el gatillo y llene la pistola con la espuma girando paulatinamente el contenedor de la espuma hacia la derecha.

Oprima el gatillo y llene la pistola con la espuma.

La pistola esta lista para usarse. La corriente de la espuma sale después de oprimir el gatillo.

Al soltar el gatillo, la espuma deja de fluir.

El volumen de la corriente de la espuma de instalación se ajusta con el tornillo de regulación.

#### 3.2. Acciones después de haber terminado el trabajo

Atornille completamente el tornillo de regulación para bloquear el movimiento del gatillo.

Se recomienda no remover el contenedor de la espuma de la pistola. Asegúrese que en la pistola siempre está instalado un contenedor de la espuma, aunque sea parcialmente usado, lo cual permite mantener la espuma en la pistola bajo presión lo cual permite evitar que la espuma en la pistola se seque. Si la pistola no se usa más de un mes, es menester limpiar la pistola usando la sustancia para limpiar la espuma de instalación. No permita que la espuma se seque dentro de la pistola. La espuma seca puede ser removida solo mecánicamente.

#### 3.3. Nuevo uso de la pistola

Agite fuertemente el contenedor de la espuma por alrededor de 15 segundos. Quite la espuma seca con un cuchillo afilado.

Desatornille el tornillo de regulación hacia la izquierda y deje que salga tanta espuma como para que la corriente se vuelva uniforme. Habiendo terminado estas acciones, la pistola está lista para usarse.

#### 3.4. Reemplazo del contenedor

Si la espuma ha dejado de salir del contenedor, el contenedor debe ser reemplazado. Para asegurarse que el contenedor no está tapado, dirija el inyector hacia el bote de la basura y oprima el gatillo hasta que el inyector de la pistola esté completamente abierto. Instale inmediatamente, sin limpiar la pistola, el contenedor nuevo y actúe de acuerdo con punto 3.1.

#### 3.5. Limpieza de la pistola

Desinstale el contenedor de la pistola.

Instale el rociador en el contenedor de la sustancia de limpiar y limpie los residuos de la espuma nueva de la pistola.

Quite el rociador e instale en la pistola el contenedor con la sustancia de limpiar. Actúe como en el caso del contenedor de la espuma (punto 3.1.).

Llene la pistola con la sustancia de limpiar y déjela por alrededor de 10 minutos.

Oprima de nuevo el gatillo y limpie el interior de la pistola con la sustancia de limpiar nueva.

Desinstale el contenedor de la sustancia de limpiar. Con un trapo quite los residuos de la sustancia de limpiar del lugar de la conexión del contenedor y la pistola y aplique una capa ligera de vaselina.

No limpie la pistola con sustancias que puedan provocar corrosión.

Si la pistola se usa de la manera continua, limpie la pistola de la manera descrita arriba cada 2 - 3 meses.





